



## شروع مدرسه در اشتوتگارت

اطلاعاتی به زبان ساده برای والدینی که تازه مهاجرت کرده‌اند

والدین عزیز،

صمیمانه به اشتوتگارت خوش آمدید! خوشحالیم که اینجا هستید!

فرزند شما در اشتوتگارت به مدرسه خواهد رفت.

شما حتما سوالات زیادی دارید، مثلا:

چه مدارسی وجود دارند؟

یک روز مدرسه چگونه است؟

از فرزندتان در مدرسه چه انتظاری می‌رود؟

چگونه می‌توانید از فرزند خود در مدرسه حمایت کنید؟

در این بروشور اطلاعات زیادی

در مورد مدارس اشتوتگارت خواهید یافت.

آیا سوالات بیشتری دارید؟

ما با کمال میل به شما کمک خواهیم کرد. صفحات 22-25 را برای کسب

اطلاعات در مورد اینکه از چه کسی باید پرسید، ملاحظه کنید.

ما امیدواریم که شما و خانواده‌تان به سرعت در اشتوتگارت مستقر شوید و

احساس راحتی کنید!



# اطلاعات نشر:

ویراستار:

Landeshauptstadt Stuttgart  
Referat Jugend und Bildung  
Abteilung Stuttgarter Bildungspartnerschaft  
Rathauspassage 2  
70173 Stuttgart  
[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

مشارکت کنندگان:

شهرداری اشتوتگارت، آموزش خانواده و مشارکت مدنی  
اداره مدرسه دولتی اشتوتگارت

STUTTGART



Baden-Württemberg  
Staatliches Schulamt  
Stuttgart

متن و تدوین:

Theoklis Chimonidis, Manuela Kirchner, Stefanie Schur, Huriye Top-Beydogan, Jana Zeh.

ترجمه به زبان ساده:

[www.leichte-sprache-schur.de](http://www.leichte-sprache-schur.de)

طرح:

[www.2nachacht.de](http://www.2nachacht.de)

عکس روی جلد:

© skynesher - Getty Images

سپاسگزاری:

با تشکر فراوان برای حمایت از بخش سیاست ادغام و حمایت از کودکان و حمایت از جوانان مرکز ایالت اشتوتگارت، Afrokids International e.V., Arbeiterwohlfahrt Kreisverband، Forum der Kulturen Stuttgart e.V و Stuttgart e.V.

انتشار: فوریه ۲۰۲۶

# فهرست

## ۱. نظام مدرسه و زندگی روزمره در مدرسه

- 6..... کودکان در آلمان چه زمانی باید به مدرسه بروند؟
- 6..... یک کودک حتی اگر آلمانی بلد نباشد می‌تواند به مدرسه برود.
- 7..... والدین کجا می‌توانند فرزند خود را برای مدرسه ثبت نام کنند؟
- 7..... هزینه مدرسه چقدر است؟
- 8..... چه مدارسی وجود دارند؟
- 10..... یک روز مدرسه چگونه است؟
- 10..... کارنامه‌ها و نمرات.....
- 11..... چه کسی در مدرسه کار می‌کند و والدین به چه کسی می‌توانند مراجعه کنند؟
- 11..... مدرسه چه زمانی تعطیل است؟ تعطیلات مدارس چه زمانی است؟
- 12..... فرزند من چگونه بلیط رفتن به مدرسه را دریافت می‌کند؟
- 13..... چه کسی می‌تواند در مورد سوالات مربوط به آموزش و بسته مشارکت کمک کند؟
- 13..... از کجا می‌توان "کارت پاداش + فرهنگ" را دریافت کرد؟

## ۲. وظایف و حقوق والدین

- 14..... از والدین چه انتظاری می‌رود؟
- 14..... مدارس و والدین چگونه با هم کار می‌کنند؟
- 15..... والدین چه حقوقی دارند؟
- 16..... والدین چگونه می‌توانند از فرزند خود در مدرسه حمایت کنند؟
- 17..... کتابخانه شهر.....

## ۳. اوقات فراغت و فعالیت‌های خارج از مدرسه

- 18..... کودکان در اوقات فراغت و در تعطیلات چه کارهایی می‌توانند انجام دهند؟

## ۴. حمایت از والدین: والدین از کجا می‌توانند کمک بگیرند؟

- 22..... پل سازان بین فرهنگی.....
- 23..... مرکز خوش آمد گویی.....
- 24..... مراکز مشاوره خانواده و جوانان شهر اشتوتگارت.....
- 24..... مرکز مشاوره روانشناسی مدرسه.....
- 24..... خدمات مهاجرت جوانان.....
- 25..... مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان.....
- 25..... مراکز ناحیه و خانواده.....

# 1. نظام مدرسه و زندگی روزمره در مدرسه

## کودکان در آلمان چه زمانی باید به مدرسه بروند؟

مدارس در آلمان اجباری هستند. این یعنی: به محض اینکه کودک شش ساله می‌شود، باید به مدرسه برود. حضور اجباری در مدرسه در یک قانون پیش بینی شده است و همه والدین باید به آن پایبند باشند.

والدین مسئول هستند که فرزندشان به مدرسه برود.

### آیا کودک بیمار است؟

در این صورت باید والدین فرزند خود را معذور کنند. والدین باید فوراً به مدرسه اطلاع دهند. شما باید اطلاع دهید که فرزند شما بیمار است و نمی‌تواند بیاید.

### والدین فقط در تعطیلات مدرسه اجازه دارند با فرزندشان به تعطیلات بروند.

حضور در ساعات مدرسه الزامی است. این یعنی: کودک باید هر روز به مدرسه برود.

### در اعیاد مذهبی بزرگ، کودکان مجبور نیستند به مدرسه بروند.

والدین باید پیشاپیش عذرخواهی کتبی فرزند خود را به مدرسه بدهند.



Julien Eichinger - stock.adobe.com ©

## یک کودک حتی اگر آلمانی بلد نباشد می‌تواند به مدرسه برود.

برای این منظور کلاس‌های خاصی وجود دارد. این‌ها کلاس آمادگی نام دارند. مخفف آن VKL است.

کودکان کشورهای مختلف با هم در کلاس‌های آمادگی زبان آلمانی را یاد می‌گیرند. در کلاس آمادگی نمره وجود ندارد. علاوه بر زبان آلمانی، درس دموکراسی و موضوعات دیگر (مثلاً ریاضیات) نیز وجود دارد.

هدف این است که کودکان آلمانی را سریع یاد بگیرند. زمانی که کودکان به قدر کافی آلمانی یاد بگیرند به یک کلاس معمولی می‌روند.

## والدین کجا می‌توانند فرزند خود را برای مدرسه ثبت نام کنند؟

آیا فرزند شما 14 سال یا کمتر سن دارد؟ لطفاً با دفتر هماهنگی مهاجرت اداره آموزش دولتی تماس بگیرید.

- [Koordinierung.Migration@ssa-s.kv.bwl.de](mailto:Koordinierung.Migration@ssa-s.kv.bwl.de)
- تلفن: +49-711-6376-400
- <https://s.schulamt-bw.de/Lde/Startseite/Uebersicht/Koordinierungsstelle+Migration>



سن فرزند شما بین 15 و 18 سال است؟ لطفاً با اداره ثبت نام مدارس فنی و حرفه‌ای تماس حاصل فرمایید.

- [meldestelle-bs@stuttgart.de](mailto:meldestelle-bs@stuttgart.de)
- تلفن: +49-711-216-60277
- [www.farbegestaltung.de/meldestelle-berufsbildende-schulen/](http://www.farbegestaltung.de/meldestelle-berufsbildende-schulen/)



## هزینه مدرسه چقدر است؟

در آلمان مدارس دولتی و خصوصی وجود دارد. هر دوی این مدارس خیلی خوب هستند. والدین باید هر ماه برای مدارس خصوصی پول بپردازند. تحصیل در مدارس دولتی رایگان است.

کودکان کتاب‌های درسی خود را از مدرسه دریافت می‌کنند. والدین برای آن نباید پولی بپردازند. کودکان در پایان سال تحصیلی کتاب‌ها را به مدرسه برمی‌گردانند. والدین برای بعضی چیزها باید پول بپردازند، مثلاً برای

- . وسایل مدرسه، مانند دفتر و خودکار
- . و سفرهای مدرسه و گشت و گذار.

البته والدین می‌توانند از طریق «بسته آموزشی و مشارکت» و «کارت پاداش + فرهنگ» کمک مالی دریافت کنند (به صفحه 13 مراجعه شود). به عنوان مثال، پشتیبانی برای:

- . سفرهای مدرسه و گشت و گذار
- . لوازم مدرسه، به عنوان مثال کیف مدرسه، نوشت افزار و دفتر
- . هزینه رفت و آمد به مدرسه
- . ناهار
- . تدریس خصوصی
- . حق عضویت باشگاه‌های ورزشی
- . تدریس موسیقی
- . شرکت در برنامه‌های اوقات فراغت



# 1. نظام مدرسه و زندگی روزمره در مدرسه

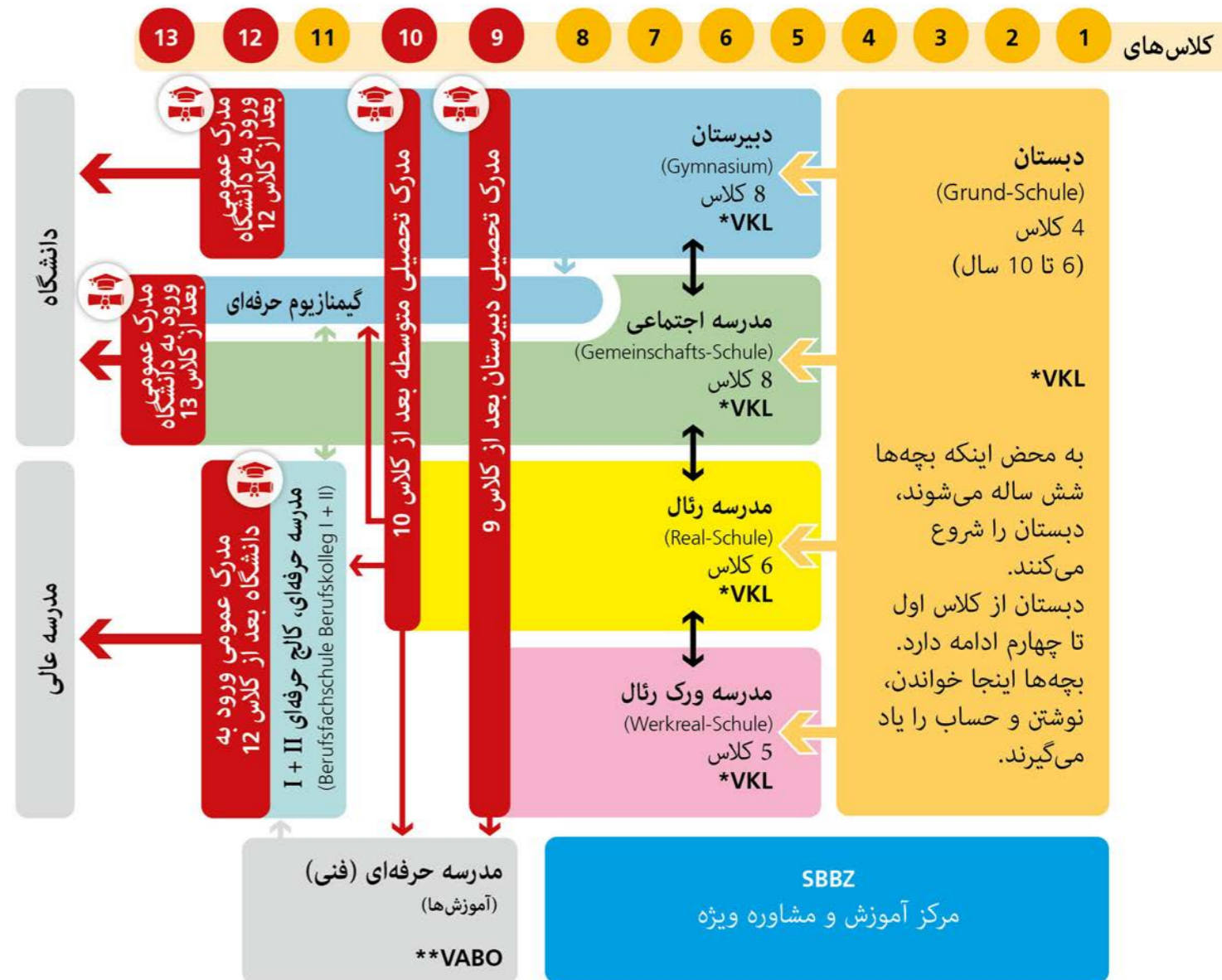
## چه مدارسی وجود دارند؟

کودکان در بدن-وورتمبرگ ابتدا به دبستان می‌روند. (کلاس 1-4)

در مدارس متوسطه، بچه‌ها با سرعت‌های متفاوت و به مقدار متفاوت یاد می‌گیرند.

آنها مدارک تحصیلی مختلفی می‌گیرند. این به آنها امکان می‌دهد تا حرفه‌های مختلف را یاد بگیرند.

سپس به مدرسه متوسطه می‌روند. (از کلاس 5)



\* VKL به معنای کلاس آمادگی است

کودکانی که هنوز آلمانی کمی می‌دانند به VKL می‌روند. در آنجا آنها آلمانی یاد می‌گیرند.

\*\* VABO به معنای سال پیش صلاحیت برای کار/حرفه با تمرکز بر کسب مهارت‌های زبان آلمانی است.

نوجوانانی که هنوز آلمانی کمی می‌دانند به کلاس VABO می‌روند. در آنجا آنها آلمانی یاد می‌گیرند. آنها همچنین با حرفه‌های مختلف آشنا می‌شوند.

## مهم است که:

راه‌های مختلفی برای اخذ مدرک در سیستم مدارس آلمان وجود دارد. شما و فرزندتان همیشه می‌توانید تصمیم بگیرید که کدام مسیر بهترین است.

## این یعنی:

آیا مدرسه برای فرزند شما خیلی آسان است؟ در این صورت می‌تواند به نوع دیگری از مدرسه تغییر دهد. فرزند شما در آنجا سریعتر و بیشتر یاد می‌گیرد.

## آیا فرزند شما یک مدرسه را تمام کرده است؟

در این صورت می‌تواند به مدرسه بالاتری برود. در آنجا می‌تواند به یادگیری ادامه دهد و مدرک تحصیلی بالاتری بگیرد.

## مدارس متوسطه

### (مدارس بعد از دبستان)

بعد از کلاس چهارم، مشاوره با والدین در دبستان انجام می‌شود.

والدین و معلمان با هم فکر می‌کنند: کودک بعد از دبستان باید به کدام مدرسه برود؟ این بستگی به عملکرد کودک دارد.

ریاضیات، آلمانی و انگلیسی در تمام مدارس متوسطه تدریس می‌شود. همچنین دروس دیگری مانند شیمی، زیست‌شناسی، ورزش، موسیقی و هنر وجود دارد. والفنون.

## گیمنازیوم

کلاس 5 تا کلاس 12 مدرک تحصیلی: دیپلم دبیرستان یا آبیتور. برای اینکه بتوانید در دانشگاه تحصیل کنید به این مدرک نیاز دارید. در دبیرستان شما در

## مدرسه اجتماعی

برنامه‌های درسی مشابه مدارس راهنمایی، دبیرستان‌های رئال و گیمنازیوم. تمامی مدارک تحصیلی مدرسه امکان‌پذیر است. همه بچه‌ها با هم یاد می‌گیرند و به هم کمک می‌کنند.

## مدرسه رئال

کلاس 5 تا 9 یا 10 مدرک تحصیلی پس از کلاس 9: مدرک تحصیلی متوسطه. مدرک تحصیلی پس از کلاس 10: مدرک متوسطه.

## نوعی مدرسه متوسطه

کلاس‌های پنجم تا نهم. فارغ‌التحصیلی پس از کلاس نهم: گواهی پایان دوره متوسطه. در اینجا، مهارت‌های عملی کودکان به طور ویژه پرورش داده می‌شود.

## SBBZ

مشکل دارند. همچنین مدارسی برای کودکان با مشکلات بینایی یا شنوایی وجود دارد. این کلاس‌ها کوچک هستند. معلمان آموزش دیده ویژه به کودکان کمک می‌کنند.

SBBZ به معنای «مرکز آموزش و مشاوره ویژه» است. اینها مدارس ویژه با تمرکزهای مختلف هستند: برای کودکانی که در یادگیری، صحبت کردن یا در رشد عاطفی و اجتماعی خود



Monkey Business - stock.adobe.com ©

## یک روز مدرسه چگونه است؟

مدرسه از ساعت 7:45 تا 8 صبح شروع می‌شود. روز مدرسه بر اساس یک جدول زمانی است. هر کلاس جدول زمانی خاص خود را دارد.

بین درس‌ها وقفه‌های کوتاه، طولانی یا ناهار وجود دارد. لطفاً برای زنگ‌های استراحت به کودک خود تنقلات و نوشیدنی بدهید.

کلاس‌ها همیشه در صبح برگزار می‌شود. کلاس‌های بعد از ظهر متفاوت است.

کلاس‌های بعد از ظهر همیشه وجود ندارد. این بستگی به جدول زمانی دارد.

اینکه آیا در مدرسه ناهار وجود دارد یا خیر، از مدرسه‌ای به مدرسه دیگر متفاوت است. لطفاً در این مورد از معلم کلاس بپرسید.

به دانش آموزان تکالیف منزل داده می‌شود. آنها باید این تکالیف را در خانه انجام دهند. آنها باید آنچه در مدرسه آموختند تکرار و تمرین کنند.

دو قانون مهم مدرسه عبارتند از:  
 . دانش آموزان باید به موقع سر کلاس حاضر شوند.  
 . آنها اجازه ندارند از تلفن همراه استفاده کنند.

## کارنامه‌ها و نمرات

نمرات مدرسه از 1 تا 6 است.

- نمره ۱ یعنی خیلی خوب
- نمره ۲ یعنی خوب
- نمره ۳ یعنی رضایت بخش
- نمره ۴ یعنی کافی
- نمره ۵ یعنی ضعیف
- نمره ۶ یعنی ناکافی

بچه‌ها امتحان می‌دهند.

برای آن نمره می‌گیرند.

بچه‌ها باید در کلاس هم شرکت کنند. یعنی باید به سوالات پاسخ دهند و نظر خود را بیان کنند. برای این کار هم نمره می‌گیرند.

بعد از نیمه اول سال تحصیلی، اطلاعات نیمسال و وجود دارد.

در پایان سال تحصیلی کارنامه ارائه می‌شود.

کارنامه‌ها مهم هستند. اگر بچه‌ها نمرات ضعیفی داشته باشند، وارد کلاس بعدی نمی‌شوند.

## چه کسی در مدرسه کار می‌کند و والدین به چه کسی می‌توانند مراجعه کنند؟

منشی در دبیرخانه یا دفتر کار می‌کند. دبیرخانه دفتری در مدرسه است. اگر والدین سوالی دارند می‌توانند با آنجا تماس بگیرند. والدین بیماری فرزند خود را در آنجا گزارش می‌کنند و گواهی بیماری را ارائه می‌دهند.

مدیر مدرسه را رهبری می‌کند و تمام تصمیمات مهم را می‌گیرد.

معلم کلاس به کودکان آموزش می‌دهد و مهم ترین فرد تماس برای سوالات در مورد کودک است. والدین در صورت داشتن هرگونه سوال می‌توانند با معلم کلاس تماس بگیرند.

مددکار اجتماعی مدرسه تدریس نمی‌کند، اما فرد دیگری در مدرسه است. مددکار اجتماعی مدرسه از کودکان و والدین با نگرانی‌ها و مشکلات مدرسه حمایت می‌کند.

سرایدار مسئولیت ساختمان مدرسه و زمین بازی را بر عهده دارد.

سرایدار چیزهای خراب را تعمیر و اطمینان حاصل می‌کند که همه چیز در ساختمان مدرسه و زمین بازی ایمن و تمیز است.

## مدرسه چه زمانی تعطیل است؟ تعطیلات مدارس چه زمانی است؟

کلاس‌ها از دوشنبه تا جمعه برگزار می‌شود. شنبه و یکشنبه کلاسی وجود ندارد. تعطیلات زیر در بادن-وورتمبرگ وجود دارد:

- . تعطیلات پاییزی
- . تعطیلات کریسمس
- . تعطیلات فاشینگ
- . تعطیلات عید پاک
- . تعطیلات پفینگستن
- . تعطیلات تابستانی.

دانش آموزان یک برنامه دقیق تعطیلات از مدرسه دریافت می‌کنند.

gena96 - stock.adobe.com ©





از کجا می توان "کارت پاداش + فرهنگ" را دریافت کرد؟



چه کسی می تواند در مورد سوالات مربوط به آموزش و بسته مشارکت کمک کند؟



اداره امور اجتماعی و مشارکت اجتماعی شهرداری  
اشتوتگارت - خدمات داوطلبانه  
Schwabenzentrum B2 (Baurechtsamt / Amt für  
Soziales und Teilhabe)  
Eberhardstraße 33  
70173 Stuttgart

تلفن: +49-711-216-57400

bonuscard@stuttgart.de

ساعات کاری:

دوشنبه ساعت 08.30 - 13.00  
سه شنبه بسته است  
چهارشنبه ساعت 08.30 - 13.00  
پنجشنبه ساعت 14.00 - 18.00  
جمعه بسته است

Jobcenter  
Team Bildung und Teilhabe  
Rosensteinstraße 24  
70191 Stuttgart

تلفن: +49-711-21694350

www.stuttgart.de/jobcenter

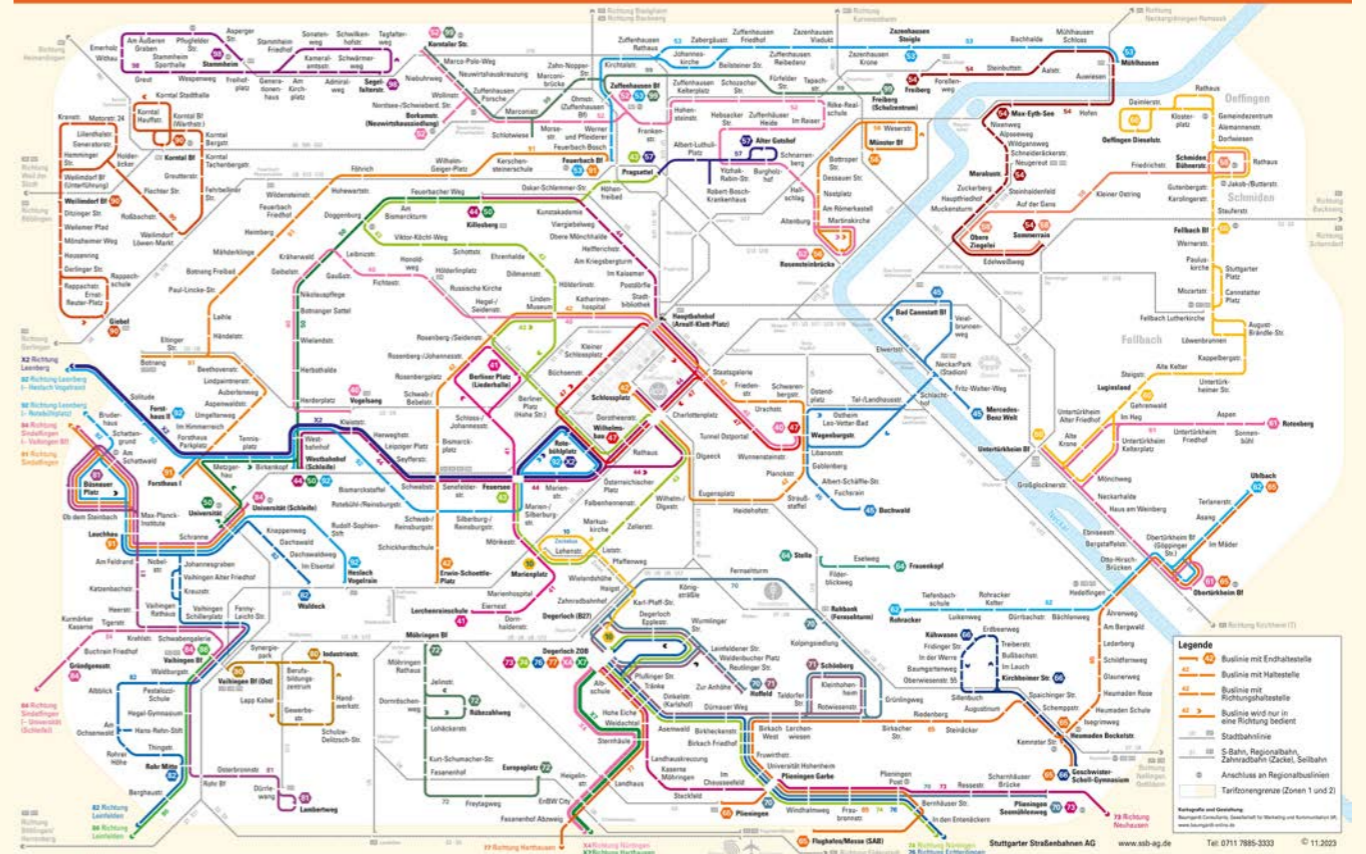


ساعات کاری:

دوشنبه ساعت 08.30 - 12.30  
چهارشنبه ساعت 08.30 - 12.30  
پنجشنبه ساعت 14.00 - 18.00  
جمعه ساعت 08.30 - 12.30



Jobcenter Stuttgart ©



SSB-Buslinienetz ©

فرزند من چگونه بلیط رفتن به مدرسه را دریافت می کند؟

در بدن-وورتمبرگ

D-Ticket JugendBW (Deutschlandticket Jugend BW)

وجود دارد.  
قیمت آن 365 یورو در سال است.

این بدن معنی است که دانش آموزان می توانند از حمل و نقل محلی در سراسر آلمان استفاده کنند.  
"D-Ticket JugendBW" در ICE یا IC و سایر قطارهای سریع معتبر نیست.

شما می توانید "D-Ticket JugendBW" را به صورت آنلاین در آدرس زیر سفارش دهید:

www.ssb-ag.de/tickets/abo/  
bestellung/#bestellung/abonnement



شما همچنین می توانید این بلیط را در مرکز مشتریان SSB در ایستگاه مترو Charlottenplatz خریداری کنید.

## 2. وظایف و حقوق والدین

Fabian - stock.adobe.com ©

### والدین چه حقوقی دارند؟

آیا فرزند شما در مدرسه مشکل دارد؟  
آیا سوالی در مورد مدرسه دارید؟  
در این صورت می‌توانید با معلم قرار ملاقات بگذارید.

آیا شما آلمانی صحبت نمی‌کنید؟  
در این صورت یک مترجم به شما کمک خواهد کرد.  
معلم برای قرار ملاقات مترجمی ترتیب می‌دهد. والدین  
مجبور نیستند برای آن هزینه‌ای بپردازند.



alfa27 - stock.adobe.com ©

### از والدین چه انتظاری می‌رود؟

والدین وظیفه دارند از رفتن کودک به مدرسه اطمینان حاصل کنند.

آیا کودک شما بیمار است؟  
در این صورت شما وظیفه دارید کودک را از مدرسه معذور کنید.  
شما باید قبل از کلاس اول صبح با دبیرخانه تماس بگیرید.  
اگر این کار را نکنید، کودک بدون بهانه غیبت می‌کند.  
سپس معلم با شما تماس می‌گیرد و در مورد کودک می‌پرسد.

### مدارس و والدین چگونه با هم کار می‌کنند؟

مدرسه به طور مرتب شما را به جلسات اولیا با معلم دعوت می‌کند. در این گفتگوها شما و معلم درباره فرزندتان صحبت می‌کنید.

شب‌های والدین نیز برگزار می‌شود. همه والدین کلاس به اینجا می‌آیند. شب‌های والدین بر موضوعاتی متمرکز می‌شود که کل کلاس را تحت تأثیر قرار می‌دهد.  
از معلم کلاس دعوت نامه‌ای برای حضور در شب والدین دریافت خواهید کرد.



Monkey Business - stock.adobe.com ©



Kapi - stock.adobe.com ©

### کتابخانه شهر

در اشتوتگارت یک کتابخانه بزرگ در Mailänder Platz و 18 کتابخانه منطقه‌ای وجود دارد.

کارت کتابخانه برای کودکان تا 18 سال رایگان است.

در آنجا بچه‌ها می‌توانند برای یادگیری کتاب قرض بگیرند و به خانه ببرند. به عنوان مثال، کتاب‌هایی برای تمرین آلمانی، ریاضیات یا انگلیسی وجود دارد.

در کتابخانه‌ها محل کار وجود دارد. کودکان می‌توانند در آنجا تکالیف خود را انجام بدهند و درس بخوانند.

کتابخانه رویدادهای مختلفی را برای کودکان و نوجوانان برگزار می‌کند. به عنوان مثال، «کارگاه زبان» وجود دارد. بچه‌ها می‌توانند آلمانی را در آنجا یاد بگیرند و تمرین کنند.

همچنین کتاب‌هایی با داستان به زبان‌های مختلف وجود دارد. این بدان معناست که کودکان همچنین می‌توانند به زبان مادری خود بخوانند و یاد بگیرند.

خوشحال خواهیم شد اگر سری به کتابخانه بزنید!

کارکنان با کمال میل به شما کمک خواهند کرد.

[www.stadtbibliothek-stuttgart.de](http://www.stadtbibliothek-stuttgart.de)



Marina Lohrbach - stock.adobe.com ©

والدین در ابتدای سال تحصیلی برای فرزندانشان وسایل مدرسه می‌خرند. مدرسه فهرستی از دفترها و نوشت افزار را که باید بخرید به شما می‌دهد.

درس‌ها بر اساس یک جدول زمانی ارائه می‌شود. جدول زمانی مشخص می‌کند که کدام کلاس‌ها در هر روز برگزار می‌شود. والدین اطمینان حاصل می‌کنند که فرزندانشان چیزهای مهم را با خود به مدرسه ببرند. به عنوان مثال، وسایل ورزشی برای کلاس ورزش، یک بطری نوشیدنی، دفتر و کتاب برای کلاس درس.

والدین چیزی برای خوردن به فرزندانشان می‌دهند. به عنوان مثال نان، میوه یا سبزیجات. در مدرسه زمان‌های استراحت وجود دارد. در زمان استراحت بچه‌ها آنچه را که از خانه آورده‌اند می‌خورند.

به بچه‌ها تکالیفی داده می‌شود که باید در خانه انجام دهند. والدین مطمئن می‌شوند که بچه‌ها تکالیف خود را انجام دهند. برای این موضوع یک محل کار آرام و مرتب مهم است.

تماشای زیاد تلویزیون و بازی با تلفن همراه برای کودکان مضر است. آنها پس از آن دیگر نمی‌توانند خوب تمرکز کنند. کودکان باید کمتر تلویزیون تماشا کنند و با تلفن همراه بازی نکنند. آنچه مهم است این است که کودکان خشونت را نبینند.

### والدین چگونه می‌توانند از فرزند خود در مدرسه حمایت کنند؟

والدین باید به آنچه که کودک در مدرسه تجربه می‌کند علاقه مند باشند.

از فرزند خود سوال کنید:

- امروز در مدرسه چه کار کردی؟
- چیز جالبی یاد گرفتی؟
- در زنگ تفریح چه بازی کردی؟
- چه تکالیف منزلی داری؟



Drazen - stock.adobe.com ©



LIGHTFIELD STUDIOS - stock.adobe.com ©

### 3. اوقات فراغت و فعالیت‌های خارج از مدرسه





Rawpixel.com - stock.adobe.com ©

#### انجمن‌های مهاجران

تعداد زیادی انجمن مهاجران در اشتوتگارت وجود دارد. این انجمن‌ها توسط افرادی که از کشورهای مختلف به اشتوتگارت نقل مکان کرده‌اند، تأسیس شده است. بسیاری از این انجمن‌ها برای کودکان و نوجوانان برنامه‌هایی ارائه می‌کنند، به عنوان مثال دروس زبان مادری آنها.

آیا مایل هستید با انجمن‌های مهاجران آشنا شوید؟ در این صورت کافست یک ایمیل به مجمع فرهنگ‌های اشتوتگارت بنویسید:

[info@forum-der-kulturen.de](mailto:info@forum-der-kulturen.de) 

تلفن: +49-711-2484808-0 

در اینجا نقشه‌ای با اطلاعات مربوط به انجمن‌های مهاجران وجود دارد:

<https://house-of-resources-stuttgart.de/stadtteilkarte-kontakt-zu-vereinen/> 



#### کودکان در اوقات فراغت و در تعطیلات چه کارهایی می‌توانند انجام دهند؟

##### باشگاه‌ها

بسیاری از کودکان در آلمان در اوقات فراغت خود در باشگاه هستند. در آنجا با بچه‌های دیگر آشنا می‌شوند و به عنوان مثال با هم ورزش می‌کنند یا به موسیقی می‌پردازند.

باشگاه‌های مختلفی مانند باشگاه‌های ورزشی، موسیقی، هنری، کامپیوتری، حفاظت از حیوانات یا حفاظت از محیط زیست وجود دارد.

مثلاً در باشگاه‌های ورزشی بچه‌ها با هم فوتبال یا بسکتبال بازی می‌کنند، ژیمناستیک انجام می‌دهند یا شنا می‌کنند.



creativenature.nl - stock.adobe.com ©

highwaystarz - stock.adobe.com ©



### 3. اوقات فراغت و فعالیتهای خارج از مدرسه



oes - stock.adobe.com ©

زمین‌های بازی، زمین‌های ورزشی / پیست اسکیت، پارک‌های کالیستنیک در اشتوتگارت مکان‌های زیادی برای بازی و ورزش وجود دارد، به عنوان مثال بسکتبال و فوتبال. این مکان‌ها به روی همه باز است.

در هر مکان تابلویی با زمان باز کردن وجود دارد.

بازدید از مزارع جوانان و زمین‌های بازی ماجراجویی رایگان است. کودکان و نوجوانان می‌توانند بدون ثبت نام مراجعه کنند.

در اینجا می‌توانید لیستی از اطلاعات مربوط به مزارع جوانان و زمین‌های بازی ماجراجویی و برنامه‌های آنها پیدا کنید:

<https://stjg.de/index.php/wo-wir-sind/abenteuerspielpl-jugendfarmen>



مزارع جوانان و زمین‌های بازی ماجراجویی مزارع جوانان و زمین‌های بازی ماجراجویی، مکان‌هایی در طبیعت با حیوانات هستند. در آنجا، کودکان می‌توانند با کودکان دیگر ملاقات کنند و با آنها بازی کنند. بسته به امکانات، برنامه‌های مختلفی وجود دارد مانند:

- . کارگاه‌های چوب و خشت برای نقاشی، صنایع دستی و صنایع دستی و ساخت و ساز
- . ساخت کلبه با چکش و اره
- . ک آشپزخانه برای آشپزی و شیرینی پزی
- . یک منطقه حیوانات که در آن کودکان می‌توانند به حیوانات غذا بدهند، از آنها مراقبت کنند و سوار آنها شوند
- . باغی برای کاشت و برداشت.

Michael - stock.adobe.com ©



**برنامه‌های تعطیلات**  
در طول تعطیلات مدرسه، کودکان می‌توانند در یک برنامه تعطیلات شرکت کنند. این برنامه‌های تعطیلات در مدرسه یا مکان دیگری برگزار می‌شود.

والدین باید فرزند خود را جداگانه ثبت نام کنند و هزینه مشارکت را پرداخت نمایند. البته والدین می‌توانند برای این کار حمایت مالی دریافت کنند.

اطلاعات بیشتر را در زیر ببینید:

[www.unser-ferienprogramm.de/stuttgart](http://www.unser-ferienprogramm.de/stuttgart)



## 4. حمایت از والدین: والدین از کجا می‌توانند کمک بگیرند؟



### مرکز خوش آمد گویی Welcome Center



#### ساعات کاری:

دوشنبه	ساعت 08.30 - 13.00
سه شنبه	ساعت 14.00 - 18.00
چهارشنبه	بسته است
پنجشنبه	ساعت 14.00 - 18.00
جمعه	08.30 - 13.00

[welcome.stuttgart.de](http://welcome.stuttgart.de)



آیا سوالی دارید یا به کمک احتیاج دارید؟ در این صورت به مرکز خوش آمد گویی بیایید. کارمندان به زبان‌های زیادی صحبت می‌کنند و راه خود را در اطراف اشتوتگارت به خوبی می‌شناسند.

- آنها والدین را در مورد چیزهای زیادی آگاه می‌کنند: آنها سیستم مدرسه در آلمان را توضیح می‌دهند.
- آنها می‌دانند که چه دوره‌هایی برای یادگیری آلمانی وجود دارد.
- آنها می‌دانند که والدین کجا می‌توانند حمایت مالی دریافت کنند.
- آنها در مورد سوالات مربوط به اقامت مشاوره می‌دهند.

مرکز خوش آمد گویی در 17 Charlottenplatz قرار دارد.

Martin Lorenz ©

### پل سازان بین فرهنگی

پل سازان بین فرهنگی آلمانی و یک زبان دیگر را به خوبی صحبت می‌کنند. آنها یا خانواده‌هایشان از کشورهای مختلف آمده‌اند.

- آنها در موارد زیادی به والدین کمک می‌کنند: آنها در برقراری ارتباط با معلمان کمک می‌کنند.
- آنها همراه شما برای گفتگو به مهدکودک‌ها و مدارس می‌روند.
- آنها به درک سیستم مدرسه کمک می‌کنند.
- آنها منطقه را نشان می‌دهند.
- آنها در ثبت نام در مهدکودک کمک می‌کنند.
- شما به دنبال فعالیت‌های مناسب اوقات فراغت برای کودکان هستید.

#### آیا به کمک نیاز دارید؟

در این صورت یک ایمیل به آدرس زیر بفرستید:

[IBB@stuttgart.de](mailto:IBB@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/medien/ibs/flyer\\_interkulturelle\\_brueckenbauerinnen\\_2023.pdf](http://www.stuttgart.de/medien/ibs/flyer_interkulturelle_brueckenbauerinnen_2023.pdf)



Halfpoint - stock.adobe.com ©



## 4. حمایت از والدین: والدین از کجا می‌توانند کمک بگیرند؟

### مراکز مشاوره خانواده و جوانان در شهر اشتوتگارت

در مراکز مشاوره والدین توصیه و کمک دریافت می‌کنند. کارکنان:

- در مورد مشکلات در مدرسه مشاوره می‌دهند.
- کمک‌های روانی برای رشد کودکان و نوجوانان ارائه می‌کنند.
- درباره حمایت مالی در شرایط مختلف خانواده‌ها اطلاعات می‌دهند.

### مرکز مشاوره روانشناسی مدرسه

مرکز مشاوره روانشناسی مدرسه در مورد تمامی مشکلات مدرسه به والدین مشاوره می‌دهد.

کارکنان در مورد مشکلات:

- یادگیری
- رفتار دشوار کودک
- ترس از مدرسه
- قلدری کمک می‌کنند.

این مشاوره رایگان است.

### ZSL/Regionalstelle Stuttgart

Bebelstraße 48  
70193 Stuttgart

[poststelle.spbs-s@zsl-rs-s.kv.bwl.de](mailto:poststelle.spbs-s@zsl-rs-s.kv.bwl.de)

تلفن: +49-711-6376300

### خدمات مهاجرت جوانان

خدمات مهاجرت جوانان از کودکان و جوانان 12 تا 27 ساله حمایت می‌کند.  
در مورد موضوعات زیر کمک ارائه می‌شود:

- مدرسه و مدارک تحصیلی مدرسه
- امکانات آموزشی و مشاغل مختلف
- دوره‌های زبان
- سلامت
- کمک هزینه شهروندی، کمک‌های اجتماعی
- اقامت

### Arbeiterwohlfahrt Stuttgart

Olgastraße 63  
71082 Stuttgart

[jmd@awo-stuttgart.de](mailto:jmd@awo-stuttgart.de)

تلفن: +49-711-210610

### IN VIA Jugendmigrationsdienst

Olgastraße 62  
70182 Stuttgart

[jmd.stuttgart@invia-drs.de](mailto:jmd.stuttgart@invia-drs.de)

تلفن: +49-711-24893117

خانواده‌های دارای فرزند زیر 12 سال با مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان حمایت می‌شوند.

### مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان

#### Arbeiterwohlfahrt

Olgastraße 61  
70182 Stuttgart

[mbe@awo-stuttgart.de](mailto:mbe@awo-stuttgart.de)

تلفن: +49-711-210610

[www.awo-stuttgart.de](http://www.awo-stuttgart.de)

#### Arbeitsgemeinschaft für

#### Die eine Welt – AGDW

Rotebühlstraße 63  
70178 Stuttgart

تلفن: +49-711-60144716

[www.agdw.de](http://www.agdw.de)

#### Internationales Beratungszentrum Evangelische Gesellschaft Stuttgart e.V.

Reinsburgstraße 82  
70178 Stuttgart

[migration@eva-stuttgart.de](mailto:migration@eva-stuttgart.de)

تلفن: +49-711-25248760

#### Migrationszentrum Stuttgart Mitte Caritasverband für Stuttgart e.V.

Katharinenstraße 4, 70182 Stuttgart

[mig-mitte@caritas-stuttgart.de](mailto:mig-mitte@caritas-stuttgart.de)

تلفن: +49-711-6453101

[www.caritas-stuttgart.de](http://www.caritas-stuttgart.de)

#### Migrationszentrum Bad Cannstatt Caritasverband für Stuttgart e.V.

Spreuergasse 47  
70372 Stuttgart

[mig-cannstatt@caritas-stuttgart.de](mailto:mig-cannstatt@caritas-stuttgart.de)

تلفن: +49-711-55059110

[www.caritas-stuttgart.de](http://www.caritas-stuttgart.de)

### مراکز منطقه‌ای و خانواده

خانواده‌ها می‌توانند در مراکز منطقه‌ای و خانواده با یکدیگر آشنا شده و ملاقات کنند.

برای کودکان یک برنامه وجود دارد. آنها می‌توانند در آنجا ورزش کنند، کاردستی انجام دهند و با بچه‌های دیگر بازی کنند.

اما پیشنهادهای برای والدین نیز وجود دارد. به عنوان مثال، می‌توانند با والدین دیگری در کافه والدین آشنا شوند و آلمانی یاد بگیرند یا دوره کمک‌های اولیه بگذرانند.



